

ITP 283-PRACTICUM III COURSE OUTLINE

Course Description: This third and final practicum requires observation and voice-to-sign or sign-to-voice in an educational environment. You will be in an elementary, middle, secondary or post-secondary school program under the supervision of an experienced interpreter/transliterater. The goal of this practicum is to continue strengthening your stamina for interpreting, your predicting skills, your ability to stay within the interpreter's code of professional conduct and your interpreting/transliterating skills. You will discuss instructional styles; apply demand-control schema, language/mode choices, and analyze product/process.

<u>TASK</u>	<u>TOPIC</u>
1.	Meetings/Site Selection/Forms
2.	Observation
3.	Interpreting

COURSE LEARNING OUTCOMES (CLOs)

1. Use appropriate confidentiality techniques in documenting interpreting/transliterating experiences and observations in the educational environment.
2. Categorize new signs learned at observation sites and have a self-developed "sign dictionary" complete with descriptions for portfolio.
3. Apply demand-control schema to observation sites and infer controls for observed demands.
4. Draw conclusions about interpreting observation experience by differentiating the role of an interpreter in any given situation, identifying applicable aspects of the Code of Professional Conduct.
5. Apply information from practicum class meetings to interpreting environment.
6. In a timely manner, complete and submit agreement, objectives, and time sheets.
7. Demonstrate interpreting and transliterating skills (or MCE skills) at specific sites by using appropriate vocabulary choices and grammar structures.
8. With lead interpreter, analyze the sign-to-voice and voice-to-sign product and process, using demand-control schema information.
9. Interpret/Transliterate or use MCE systems for an assigned length of time in an environment in the public school setting with D/deaf students.
10. Discuss in an ethical manner mid-term and final evaluations with site supervisor, lead interpreter and practicum supervisor.

1. Task 1: Meetings/Site Selection/Forms

- 1.1 Demonstrate responsibility, follow rules, and recognize grading criteria for practicum
 - 1.1.1 Attend the Practicum meetings and collect due dates; receive assignment forms; identify criteria for site participation and appropriate practicum behaviors.
 - 1.1.2 Complete Experiential Agreement Form and Learning Objectives Form
 - 1.1.3 Complete Learning Objectives Form
 - 1.1.4 Prepare evaluation forms for interpreting
- 1.2 Identify aspects of the code of professional conduct
 - 1.2.1 Read the Interpreter's Code of Professional Conduct
 - 1.2.2 Sign agreement form
- 1.3 Follow guidelines to complete paperwork in a timely manner
 - 1.3.1 Collect due dates and complete calendar work
 - 1.3.2 Identify and complete specific forms for educational setting

2. Task 2: Observation

- 2.1 Observe and describe interpreter characteristics and settings

- 2.1.1 Select specific topics for observations
- 2.1.2 Apply demand-control schema to observation sites
- 2.1.3 Draw conclusions about interpreting observation experience
- 2.2 Maintain a journal
 - 2.2.1 Record observations of specific criteria
 - 2.2.2 Utilize appropriate confidentiality characteristics in journaling
 - 2.2.3 Justify actions and behaviors observed by applying DC-S
 - 2.2.4 Infer appropriate controls for observed demands

3. Task 3: Interpreting

- 3.1 Interpret/transliterate in designated settings
 - 3.1.1 Apply demand-control schema to interpreting sites
 - 3.1.2 Infer appropriate controls for observed demands
 - 3.1.3 Illustrate applicable skill in specific site by vocabulary choice selection
 - 3.1.4 Illustrate applicable skill by interpreting/transliterating appropriately
- 3.2 Maintain a journal
 - 3.2.1 Record analysis of specific criteria
 - 3.2.2 Utilize appropriate confidentiality characteristics in journaling
 - 3.2.3 Justify actions and behaviors by applying DC-S
 - 3.2.4 Analyze product and process